

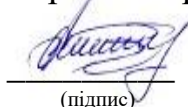
Міністерство освіти і науки України

Національний аерокосмічний університет ім. М.Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»

Кафедра прикладної лінгвістики (№ 703)

ЗАТВЕРДЖУЮ

Керівник проєктної групи



доц. В.В. Рижкова
(ініціали та прізвище)

«18» червня 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА ОBOB'ЯЗКОВОЇ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

(назва навчальної дисципліни)

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»
(шифр і найменування галузі знань)

Спеціальність: 035 «Філологія»
(код та найменування спеціальності)

Освітня програма: Прикладна лінгвістика
(найменування освітньої програми)

Форма навчання: денна

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Харків 2024 рік

Робоча програма навчальної дисципліни

Основи прикладної лінгвістики

(назва дисципліни)

для студентів за спеціальністю
освітньою програмою
«18» червня 2024 р., 12 с.

035 «Філологія»
Прикладна лінгвістика

Розробник:

Гелетка М.Л., кандидат філологічних наук, доцент
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)


(підпис)

Робочу програму розглянуто на засіданні кафедри прикладної лінгвістики
Протокол № 12 від «18» червня 2024р.

Завідувач кафедри прикладної лінгвістики канд. філол. наук, доцент,
професор кафедри прикладної лінгвістики

(назва кафедри, науковий ступінь та вчене звання завідувача)


(підпис)

В.В. Рижкова

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки (спеціальність, спеціалізація), рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни (денна форма навчання)
Кількість кредитів: 6-й семестр – 3	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки»	Обов'язкова навчальна дисципліна
	Спеціальність 035 «Філологія»	
Кількість модулів: 6-й семестр – 2	Освітня програма «Прикладна лінгвістика»	Навчальний рік
Кількість змістових: 6-й семестр – 3		2024 / 2025
Індивідуальне завдання – не передбачено		Семестр
Загальна кількість годин:		6-й
6-й семестр – 32/90		Лекції *
Кількість тижневих годин для денної форми навчання: 6-й семестр: аудиторних –2; самостійної роботи здобувача – 4...7	Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	6-й – 16 годин
		Практичні, семінарські *
		6-й – 16 годин
		Самостійна робота
		6-й – 58 годин
	Вид контролю	
	6-й – модульний контроль, іспит	

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:
для денної форми навчання – 32/58;

* Аудиторне навантаження може бути зменшене або збільшене на одну годину в залежності від розкладу занять.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета. Сформувати у студентів спеціальності «Прикладна лінгвістика» повні, глибокі та усвідомлені знання про прикладне мовознавство як галузь теоретично-практичних знань; діяльність, направлену на застосування наукових знань про устрій і функціонування мови до нелінгвістичних наукових дисциплін і різноманітних сфер практичної діяльності людини, а також теоретичне осмислення такої діяльності.

Завдання. Систематизувати відомості про використання мови у суспільному житті й професійній діяльності; надати знання про основні теорії, концепції й погляди на сучасне прикладне мовознавство; ознайомити із вітчизняною та світовою лінгвістичною термінологією; сформувати точку зору на перспективи розвитку окремих галузей прикладного мовознавства; навчити студентів проводити лінгвістичний аналіз; висловлювати професійні судження; опрацьовувати й систематизувати теоретичний і мовний матеріал; застосовувати лінгвістичні та нелінгвістичні методи для вивчення конкретних мов; здійснювати наукові розвідки й формулювати лінгвістичні гіпотези.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні досягти таких **компетентностей:**

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Програмні результати навчання:

РН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

РН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції прикладної лінгвістики, уміти застосовувати їх у професійній діяльності, а саме:

– сутність прикладного мовознавства як сфери науково-теоретичної й практичної людської діяльності;

– основні теорії, концепції й погляди на сучасне прикладне мовознавство;

– вітчизняну та світову лінгвістичну термінологію;

– перспективи розвитку окремих галузей прикладного мовознавства.

Міждисциплінарні зв'язки: загальне мовознавство, математичні основи лінгвістики, обчислювальна техніка та програмування, теорія та практика перекладу, термінознавство, корпусна лінгвістика.

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1

Змістовий модуль 1

Тема 1. Лінгвістика як наука. Складна система лінгвістичних дисциплін і напрямків.

1. Теоретична і прикладна (практична) лінгвістика. Розуміння терміна «прикладна лінгвістика»
2. Завдання і напрямки прикладної лінгвістики.
3. Зв'язок лінгвістики з іншими науками - природними
4. і гуманітарними.
5. Об'єкт і методи прикладної лінгвістики
6. Методи прикладної лінгвістики

Тема 2. Функціонування прикладної лінгвістики як системи знань. Комп'ютерна лінгвістика моделювання мовленнєвої діяльності в комп'ютерних діалогових системах.

1. Комп'ютерна лінгвістика як прикладна лінгвістична дисципліна. Когнітивний інструментарій комп'ютерної лінгвістики

2. Деякі напрямки комп'ютерної лінгвістики. Моделювання спілкування. Моделювання структури сюжету
3. Гіпертекстові технології подання тексту. Теоретичні основи гіпертексту
4. Компоненти гіпертексту. Деякі гіпертекстові системи
5. Прикладні аспекти квантитативної лінгвістики. Проблематика квантитативної лінгвістики з теоретичної і прикладної точок зору
6. Основні галузі застосування структурно-ймовірнісної моделі мови
7. Авторизація тексту: приклад експертизи.

Тема 3. Інші напрямки прикладної лінгвістики. Психолінгвістика. Прикладне термінознавство. Корпусна лінгвістика.

1. Психолінгвістика як додаток лінгвістики.
2. Лексикографія.
3. Термінознавство і термінографія.
4. Лінгвістична термінографія.
5. Корпусна лінгвістика.
6. Корпусні тексти. Розроблення корпусу текстів.

Модуль 2

Змістовний модуль 2

Тема 4. Переклад як прикладна лінгвістична дисципліна. Лексикографія. Комп'ютерна лексикографія.

1. Лінгвістичні і нелінгвістичні аспекти перекладу
2. Види перекладу.
3. Семантичні, синтаксичні, прагматичні і екстралінгвістичні аспекти перекладу.
4. Приклад перекладацької діяльності: терміносистема Л. Вайсгербера
5. Машинний переклад. Хронологія. Типологія систем машинного перекладу.
6. Основні галузі використання машинного перекладу. Деякі відомі системи машинного перекладу. Перспективи розвитку систем машинного перекладу
7. Теорія і практика інформаційно-пошукових систем. Основні поняття інформаційного пошуку. Типи інформаційно-пошукових систем. Інформаційно-пошукові мови
8. Пошукова оптимізація сайтів. Інструменти SEO.

Тема 5. Теорія і методика викладання мови

1. Сучасні методи викладання іноземних мов.
2. Граматико-перекладний метод в навчанні іноземних мов
3. Прямий метод навчання іноземної мови
4. Аудіолінгвальний і аудіовізуальний методи навчання іноземним мовам
5. Комунікативно-орієнтований підхід у навчанні іноземних мов
6. Міжнародні іспити та сертифікат з англійської мови

Тема 6. Соціальна функція прикладної лінгвістики.

1. Теорія мовленнєвого впливу. Типологія мовних механізмів впливу на свідомість
2. Лінгвістичні аспекти теорії аргументації. Мовні механізми варіативної інтерпретації дійсності в аргументації: приклад аналізу
3. Механізми варіативної інтерпретації дійсності в нейро-лінгвістичному програмуванні
4. Нейро-лінгвістичне програмування. НЛП як психотерапевтичний метод. Постулати НЛП по відношенню до мови: погляд лінгвіста. Роль мовних механізмів варіативної інтерпретації дійсності в НЛП
5. Політична лінгвістика. Предмет і завдання політичної лінгвістики. Метафори в політичному дискурсі: експеримент Х. де Ландшер
6. Методика контент-аналізу. Приклади застосування методики контент-аналізу
7. Методика когнітивного картування

Тема 7. Прикладна лінгвістика у контексті соціальних мереж. Блогінг. Відео-блогінг. Теорія впливу. Лінгвістичні аспекти реклами.

1. Проблеми діджиталізації діяльності людини.

2. Базові інтернет-технології впливу на суспільство.
3. Сучасний формат спілкування і формування суспільної думки.
4. Рекламний дискурс. Лінгвістичні аспекти рекламного дискурсу.

Тема 8. Робототехніка. Основні проблеми, пов'язані з розробкою ШІ на практиці. Прикладна лінгвістика і нейропсихологія.

1. Історія створення робототехніки.
2. Основні проблеми розроблення ШІ.
3. Прикладна лінгвістика як інструмент нейропсихології. Інтелектуальний потенціал людства і комп'ютерної техніки.
4. Поняття нейромережі.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Усього	У тому числі			
		л	п	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	
Модуль 1					
Змістовий модуль 1					
Тема 1. Лінгвістика як наука. складна система лінгвістичних дисциплін і напрямків.	11	2	2	-	7
Тема 2. Функціонування прикладної лінгвістики як системи знань. Комп'ютерна лінгвістика. Моделювання мовленнєвої діяльності в комп'ютерних діалогових системах.	11	2	2	-	7
Тема 3. Інші напрямки прикладної лінгвістики. Психолінгвістика. Прикладне термінознавство. Корпусна лінгвістика.	11	2	2	-	7
Разом за змістовим модулем 1	33	6	6	-	21
Змістовий модуль 2					
Тема 4. Переклад як прикладна лінгвістична дисципліна. Лексикографія. Комп'ютерна лексикографія.	11	2	2	-	7
Тема 5. Теорія і методика викладання мови.	11	2	2	-	7
Тема 6. Соціальна функція прикладної лінгвістики.	11	2	2	-	7
Тема 7. Прикладна лінгвістика у контексті соціальних мереж. Блогінг. Відео-блогінг. Теорія впливу. Лінгвістичні аспекти реклами.	12	2	2	-	8
Тема 8. Робототехніка. Основні проблеми, пов'язані з розробкою ШІ на практиці. Прикладна лінгвістика і нейропсихологія. Поняття нейромережі.	12	2	2	-	8
Разом за змістовим модулем 2	57	16	16	-	37
Усього годин	90	16	16	-	58

5. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	2	3
1	Не передбачено	1

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	Джерела (Базова)
1	Лінгвістика як наука. складна система лінгвістичних дисциплін і напрямків. Сучасні напрямки лінгвістичних досліджень. Державне регулювання мовної ситуації: питання найменування міст, вулиць та інших географічних об'єктів.	2	[8, с.5-21]
2	Оптимізація використання мови як засобу комунікації. Розроблення алфавітів для безписемних мов; ліквідація неписьменності; розроблення, стандартизація й уніфікація національних термінологій; навчання мови. Комп'ютерна лінгвістика: напрямки і перспективи розвитку. Розроблення систем діалогічної взаємодії людини й комп'ютера природною мовою: питально-відповідні системи, керування роботом, діалог у процесі прийняття рішень у системі керування.	2	[1; 8, с.22-36]
3	Місце прикладної лінгвістики в системі наук. Напрямки загального, теоретичного і практичного мовознавства. Предмет і завдання психолінгвістики. Асоціативний експеримент. Вивчення механізмів лікування порушення мовлення. Корекція порушень механізмів мовленнєтворення. Нейропсихологія. Дефектологія. Проблеми прикладного термінознавства. Проблема уніфікації та стандартизації термінології.	2	[1; 8, с. 58-65]
4	Природний і машинний переклад (Семинар-дебати). Практика пост-редагування машинного перекладу. Сучасний стан комп'ютерної лексикографії.	2	[5; с. 23-53; 8, с. 37-48]
5	Сучасні методи і рекомендації щодо вивчення іноземної мови. Теорія і методика викладання мови.). Сучасні методи викладання іноземних мов. Граматико-перекладний метод в навчанні іноземних мов. Прямий метод навчання іноземної мови. Аудіолінгвальний і аудіовізуальний методи навчання іноземним мовам. Комунікативно-орієнтований підхід у навчанні іноземних мов. Міжнародні іспити та сертифікат з англійської мови Особливості і перспективи розвитку онлайн-ресурсів (шкіл, курсів) у сфері філологічної освіти.	2	[1; 6; 9, с. 13-30]
6	Політична лінгвістика. Соціолінгвістика. Етнолінгвістика. Проблеми глобалізації.	2	[1]
7	Мова як інструмент впливу на масову свідомість за допомогою мережі Інтернет. Сучасні способи онлайн-взаємодії між представниками соціуму. Способи маніпулятивного впливу за допомогою мови і мовлення. Теорія мовленнєвого впливу. Типологія мовних механізмів впливу на свідомість. Лінгвістичні аспекти теорії аргументації. Мовні механізми варіативної інтерпретації дійсності в аргументації: приклад аналізу. Нейролінгвістичне програмування. НЛП як психотерапевтичний метод. Постулати НЛП по відношенню до мови: погляд лінгвіста. Роль мовних механізмів варіативної інтерпретації дійсності в НЛП.	2	[1; 10]
8	Вплив структурної та математичної лінгвістики на семантику: теорія семантичного поля, компонентний аналіз, тезаурусний опис лексики, моделі семантичної структури речення й тексту.	2	[1; 2; 3;4; 6;7]

	Когнітивна лінгвістика як одне з джерел формування категорій комп'ютерної лінгвістики.		
	Разом	16	

7. Теми лабораторних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	2	3
1	Не передбачено	

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин	Джерела (Базова і допоміжна)
1	Сучасне розуміння мови як унікального засобу збереження та передання інформації та прикладної лінгвістики як науки, що досліджує проблеми представлення й оброблення інформації.	7	[8, с.5-21; 11]
2	Оптимізація використання мови як засобу комунікації. Комп'ютерна лінгвістика: напрямки і перспективи розвитку.	7	[1; 8, с.22-36; 11;12]
3	Місце прикладної лінгвістики в системі наук. Предмет і завдання психолінгвістики. Асоціативний експеримент. Корекція порушень механізмів мовленнєтворення. Нейропсихологія. Дефектологія. Логопедія. Проблеми прикладного термінознавства.	7	[1; 8, с. 58-65; 11; 13;14]
4	Природний і машинний переклад. САТ-перекладачі. Практика пост-редагування машинного перекладу. Сучасний стан комп'ютерної лексикографії.	7	[5; с. 23-53; 8,с. 37-48;11]
5	Сучасні методи викладання іноземних мов. Граматико-перекладний метод в навчанні іноземних мов. Прямий метод навчання іноземної мови. Аудіолінгвальний і аудіовізуальний методи навчання іноземним мовам. Комунікативно-орієнтований підхід у навчанні іноземних мов. Самостійна спроба скласти міжнародні іспити з англійської мови за допомогою безкоштовних онлайн-ресурсів.	7	[1; 6; 9, с. 13-30;11; 12, с. 12-23]
6	Політична лінгвістика в Україні. Соціолінгвістика. Етнолінгвістика. Проблеми глобалізації й українська мова.	7	[1;11]
7	Теорія мовленнєвого впливу. Типологія мовних механізмів впливу на свідомість. Лінгвістичні аспекти теорії аргументації. Мовні механізми варіативної інтерпретації дійсності в аргументації: приклад аналізу. Нейро-лінгвістичне програмування. НЛП як психотерапевтичний метод.	8	[1; 10;11]
8	Проблеми створення штучного інтелекту. Зв'язок філологічної освіти із сферою ІТ і робототехнікою. Принципи роботи нейромереж.	8	[1; 2; 3;4; 6;7;14]
	Разом:	58	

9. Індивідуальне завдання

Не передбачено

10. Методи навчання

1. Демонстрація нового матеріалу та способів оперування ним.
2. Пояснення викладача.
3. Організація самостійної пошукової роботи здобувачів вищої освіти.
4. Організація системи вправ/завдань/тестів.
5. Управління навчальною діяльністю.
6. Застосування мультимедійних засобів для підтримки зацікавленості здобувачів вищої освіти.
7. Реалізація контролю за успішністю здобувачів вищої освіти.

11. Методи контролю

1. Опитування.
2. Спостереження.
3. Співбесіда.
4. Тестування.
5. Іспит.

Форми контролю успішності навчання: на семінарах – усне опитування, міні-тести, контрольні роботи; форма підсумкового контролю – усне опитування.

12. Методи контролю та рейтингова оцінка за дисципліною

12.1. Розподіл балів, які отримують здобувачі (кількісні критерії оцінювання)

Складові навчальної роботи	Бали за одне завдання	Кількість завдань	Сумарна кількість балів
Змістовний модуль 1			
Презентація	0...10	1	0...10
Модульна контрольна робота № 1	0...4	10	0...40
Змістовний модуль 2			
Робота на практичних заняттях	0...10	-	0...10
Модульна контрольна робота № 2	0...4	40	0...40
Всього за семестр			0...100

Обов'язковим є відвідування лекцій і наявність конспектів лекцій. На практичних заняттях студенти отримують оцінки за національною шкалою: 0...5. Оцінка за національною шкалою відповідає системі балів завдяки перерахунку методом середнього арифметичного.

Здобувач вищої освіти, який склав усі модульні контролю (успішно атестований за їх результатами, тобто отримав підсумкову модульну оцінку 60 балів та вище), а також виконав усі види обов'язкових робіт, вважається таким, що склав семестровий контроль і за його згодою атестується підсумковою модульною оцінкою, в якості семестрової.

Здобувачі вищої освіти, які по закінченню навчальних тижнів семестру, тобто до початку семестрового контролю, здобули менше 60 балів, атестуються оцінкою «незадовільно» та вважаються такими, що мають академічну заборгованість і зобов'язані проходити процедуру семестрового контролю з метою ліквідації академічної заборгованості в період семестрового контролю та канікул, тобто до початку наступного семестру.

Іспит проводиться у разі відмови здобувача від балів поточного тестування за наявності допуску до іспиту (мін 60 балів). За умови складання іспиту здобувач має можливість отримати максимум 100 балів, при цьому попередньо отримані бали за роботу в семестрі анулюються. Білет для іспиту складається з 5 питань по 20 балів кожне. Усього 100 балів.

12.2. Якісні критерії оцінювання

Необхідний обсяг знань для одержання позитивної оцінки:

- закономірності побудови тексту;
- форми й закономірності співвідношення зовнішніх (комунікативних) факторів з внутрішніми константами тексту;
- комунікативно-прагматичний принцип визначення текстових категорій;
- різні підходи до вивчення тексту;
- види інформації в тексті;
- структуру тексту, одиниці тексту;
- типи та різновиди текстів;
- способи відображення в тексті авторської модальності;
- методи лінгвістичної теорії тексту;

Необхідний обсяг умінь для одержання позитивної оцінки. Здобувач повинен уміти:

- ідентифікувати об'єкт (текст);
- давати опис об'єкта, що вивчається;
- вказувати характерні ознаки об'єкта, що вивчається;
- вільно володіти спеціальною термінологією;
- засвоїти відповідні поняття та характеристики.

12.3 Критерії оцінювання роботи здобувача протягом семестру

Задовільно (60-74). Здобувач отримує такі бали у разі виконання усіх практичних завдань та модульного контролю з оцінкою «задовільно». Має продемонструвати мінімум знань та умінь. Повинен мати уявлення про основні методи досліджень у лінгвістиці і поняття прикладної лінгвістики; закономірності взаємодії мови і інших форм людської діяльності. Здобувач повинен уміти застосовувати знання з прикладної лінгвістики на практиці, зокрема із застосуванням інформаційних технологій.

Добре (75-89). Здобувач повинен виконати усі практичні завдання та модульний контроль на оцінку «добре». Повинен добре орієнтуватися і мати достатньо тверді знання стосовно основних понять прикладної лінгвістики; взаємодії мови і інших форм людської діяльності. Здобувач повинен уміти застосовувати знання з прикладної лінгвістики на практиці, зокрема із застосуванням інформаційних технологій. Здобувач повинен уміти застосовувати знання з прикладної лінгвістики на практиці; виконувати завдання на рівні практичного застосування знань про мову; уміти шукати інформацію про те, як можна застосувати знання про мову відповідно до конкретної галузі практичної діяльності людини.

Відмінно (90-100). Здобувач повинен виконати усі практичні завдання та модульний контроль на оцінку «відмінно». Досконально знати основні поняття прикладної лінгвістики; знати закономірності побудови тексту; різні підходи до застосування знань про мову. Здобувач повинен уміти на високому рівні поєднувати знання про будову і функцію мови/мовлення відповідно до потреб суспільства у різноманітних сферах діяльності, де мова виконує одну із головних складових.

Шкала оцінювання: бальна і традиційна

Сума балів	Оцінка за традиційною шкалою	
	Іспит, диференційований залік	Залік
90 – 100	Відмінно	Зараховано
75 – 89	Добре	
60 – 74	Задовільно	
0 – 59	Незадовільно	Не зараховано

13. Методичне забезпечення

1. Навчально-методичний комплекс дисципліни розміщений за адресою:

http://library.khai.edu/catalog?clear_all_params=0&mode=DocBibRecord&lang=ukr&caller_mode=BookList&themes_basket=&ttp_themes_basket=&ext=no&theme_path=0&author_fld=&docname_fld=&docname_cond=1&year_fld1=&year_fld2=&udc_fld=&isbn_fld=&lang_list=0&pubplace_fld=&publisher_fld=&bbc_fld=&issn_fld=&annotation_fld=&volume_fld=&part_fld=&responsibility_fld=&theme_cond=all_theme&litttype_list=0&theme_list=0&disciplinesearch=yes&discipline_list=0&tpage=1&step=100&faculty_list=0&department_list=0&speciality_list=0&knmz_doctype_list=39%2C40&speciality_knmz_list=27489&sillabus_list=0&knowledgearea_list=0&qualificationlevel_list=0&initiator_mode=KNMZ&full_searchfld=&ecopy=4&combiningAND=1&is_ttp=0&print_basket=%2C&docid=510549012 та

<https://khai.edu/ua/education/osvitni-programi-i-komponenti/osvitni-programi-bakalavriv/filologiya/korotkij-opis-struktura-i-komponenti61/>, а також

<https://mentor.khai.edu/course/view.php?id=4282> і включає в себе наступні *обов'язкові складові*:

- робочу програму дисципліни;
- рекомендації для самостійної підготовки;
- питання до проведення контрольних заходів;
- каталоги інформаційних ресурсів.

Додаткові складові НМКД:

- міні-тести, формалізований підсумковий тест;
- розроблені Power Point презентації лекцій.

14. Рекомендована література

Базова

1. Селіванова О.О. «Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми» в електронному варіанті на диску в режимі PDF. – Черкаси, 2020. – 890 с.
2. Волошин В.Г. Компютерна лінгвістика : Навчальний посібник / В.Г. Волошин. Суми : ВТД "Університетська книга", 2004. – 382 с.
3. Дарчук Н.П. Компютерна лінгвістика (автоматичне опрацювання тексту) : підручник / Н.П. Дарчук. – К. : Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2017. – 351 с.
4. Карпіловська Є.А. Вступ до прикладної лінгвістики: комп'ютерна лінгвістика : Підручник / Є.А. Карпіловська. – Донецьк : ТОВ "Юго-Восток, Лтд", 2019. – 188 с.
5. Ільченко М.Л. Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності. Навч. посібник для студ. гуманіт. фак. вищ. навч. закладів / М.Л. Ільченко – Х.: Нац. аерокосм. ун-т «Харк. авіац. ін-т», 2015. – 52 с.
6. Кочерган М. П. Загальне мовознавство : Підручник. – К.: Академія, 2003. – 464 с.
7. Партико З.В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності : Навчальний посібник / З.В. Партико. – Львів : Афіша, 2018. – 224 с.
8. Прикладна лінгвістика: навчальний посібник / МОН України, Уманський держ. пед. ун-т. імені Павла Тичини; упорядник: Н. А. Цимбал. – Умань: Візаві, 2019. – 106 с. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://dspace.udpu.edu.ua/bitstream/123456789/11809/1/%D0%9F%D0%9B.pdf>

9. Холод І.В. Методика викладання англійської мови : навчально-методичний посібник для студентів вищих навчальних закладів / уклад. Холод Ірина Василівна. – Умань : Візаві, 2018. – 165 с. [Електронний ресурс].– Режим доступу: https://dspace.udpu.edu.ua/bitstream/123456789/10866/1/%D0%9F%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%B1%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%A5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B4_18.pdf
10. Філософія досягнення успіху / Романовський О.Г., Михайличенко В.Є. – Харків : НТУ “ХПІ”, 2003. – 696 с. [Електронний ресурс].– Режим доступу: <https://buklib.net/books/37017/>
11. Isaak Papadopoulos, Sorina Chiper. International Current Trends in Applied Linguistics and Pedagogy. – Nova, Social Sciences, 2022.
12. Борщовецька В.Д. Когнітивний підхід до процесу перекладу та переробки лексичної інформації : сучасні підходи, виклики і перспективи. – Міжнародний філологічний часопис. – Том 13, No 1. – 2022. – С. 41- 49.

Допоміжна

13. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики: підручник / Ф.С. Бацевич. – К. : Видавничий центр «Академія», 2019. – 344с.
14. Борщовецька В., Гарбуза Т., Дурдас А., Семідоцька В. Когнітивні та лінгво-методичні засади навчання ІТ-студентів англійської фахової лексики. Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. – Міжпредметні зв'язки, 2024. – Вип. 44. – С. 12-27. DOI : <https://doi.org/10.26565/2073-4379-2024-44-01>
15. Корнієнко В. В. Розвиток прикладної лінгвістики у контексті інтеграції наукових галузей [Електронний ресурс]. – Режим доступу: file:///C:/Users/admin/Downloads/Vnadps_2011_5_10.pdf
16. Перебийніс, В. І. Статистичні методи для лінгвістів : Навч. посіб. / В. І. Перебийніс. – Вінниця : Нова Книга, 2001. – 168 с.
17. Філіппова Н.М. Вступ до прикладної лінгвістики: Модельовання у мові : Навчальний посібник / Н.М. Філіппова. – Миколаїв: НУК, 2004. – 36 с.

15. Інформаційні ресурси

- <http://www.alaa.org.au/> – Applied Linguistics Association of Australia
- <http://www.aaal.org/> – American Association for Applied Linguistics
- <http://www.baal.org.uk/> – The British Association for Applied Linguistics
- <http://www.aila.info/en/> – International Association of Applied Linguistics
- <http://dssresources.com/> – Decision Support Systems Resources
- <http://edublogs.org/> – Education blogs for teachers, students, and schools
- <http://www.nbu.gov.ua/> – Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського
- <https://evergreens.com.ua/ua/development-services/neural-network.html> – Нейромережі